



Commissione Nazionale
Italiana per l' UNESCO



Rappresentanza in Italia

CONVEGNO NAZIONALE

LA FIGURA DEL MEDIATORE LINGUISTICO E CULTURALE NELL'ERA DIGITALE

23/24 Marzo 2018. Fermo, Aula Magna del Polo Didattico della SSML San Domenico.

Il convegno è organizzato dal Polo Didattico di Fermo della SSML San Domenico di Roma in collaborazione con l'associazione no-profit EUROPEARLL (European Association for Performing Arts Applied to Language Learning) e con il patrocinio della Commissione Nazionale Italiana per l'UNESCO e la Rappresentanza in Italia della Commissione Europea.

OBIETTIVI DEL CONVEGNO

Si avverte da più parti l'esigenza di fare il punto sullo stato dell'arte relativo alla figura del mediatore linguistico nell'era digitale e di fronte alle sfide della globalizzazione e della società multietnica. Ciò dipende in larga misura dal fatto che il mediatore sta accompagnando le profonde trasformazioni sociali ed economiche in atto ma, proprio per questo, è diventato egli stesso una figura in "movimento". Se da un lato è chiamato a svolgere attività divenute strategiche per lo sviluppo della vita civile ed economica a livello nazionale ed internazionale, dall'altro deve anche confrontarsi con nuovi saperi per svolgere in modo pieno ed efficace una crescente pluralità di ruoli.

Il convegno si propone quindi di offrire a tutti gli stakeholders ed alle autorità ministeriali un'occasione di riflessione scientifico-culturale e di libero confronto per verificare le esigenze emergenti sia sul piano professionale che su quello formativo e normativo. Per questa ragione il convegno, aperto anche a professionisti e docenti, si rivolge soprattutto a istituzioni, organismi accademici, enti e associazioni no-profit laiche e religiose, aziende e confederazioni di imprese.

I risultati del convegno verranno resi pubblici attraverso la pubblicazione degli atti a stampa (volume indicizzato con codice ISBN) e mediante la diffusione di informazioni sul web e i social media. Infine, come follow-up, gli organizzatori lanceranno ai soggetti partecipanti la proposta di costituire un luogo permanente di riflessione scientifica, ricerca e confronto sulle tematiche convegnistiche aperto al contributo di tutti gli stakeholders. Vale a dire un "Osservatorio nazionale sulla mediazione linguistica e culturale" che potrebbe rivelarsi un utile organismo per la messa in rete delle esperienze, la cooperazione tra i soggetti interessati e lo sviluppo di un'azione consulezionale a supporto delle politiche in questo settore.

DESTINATARI DEL CONVEGNO

Ministero dell'Università, Ministero dell'Interno, Ministero del Lavoro, Ministero degli Esteri, Università, Accademie, SSML, Regioni ed Enti Locali, Associazioni di traduttori e interpreti, Agenzie di

servizi linguistici, Associazioni di docenti, Confederazioni di imprese, Agenzie di Ricerca, Organismi dell'Unione Europea, Enti per la formazione permanente degli adulti, Società Dante Alighieri, Associazioni del Terzo Settore, Università Popolari, Istituzioni e Comunità religiose che si occupano di immigrazione e integrazione.

ARTICOLAZIONE E ORARI DEL CONVEGNO:

Venerdì 23 Marzo ore 15.00 – 19.00

Saluti delle Autorità. Sessione plenaria con l'intervento di key-note speaker

Sabato 24 Marzo ore 9.30 – 18.00

Sessione plenaria: interventi tematici

Sessioni parallele coordinate dai membri del Comitato Tecnico-Scientifico

Gruppi di discussione libera

Approvazione del documento finale

LE TEMATICHE

- Nuovi curricula per nuove competenze: verso la formazione del Mediatore Linguistico 4.0

Come evolve la figura del mediatore linguistico e culturale per rispondere alle sfide della società digitale e dell'economia globalizzata. L'information technology e la new economy disegnano per il traduttore e l'interprete nuovi ruoli che convergono verso quello, più generale, di esperto della comunicazione internazionale e interculturale sia in ambito aziendale che sociale. Si pone quindi la necessità di adeguare il ciclo della formazione ed il suo quadro normativo attraverso soluzioni che portino a sintesi le esigenze di tutti gli stakeholders nella prospettiva di una quadro europeo delle qualifiche.

- Mediazione linguistica e mediazione culturale nella società multietnica: sfide e opportunità

Il mediatore linguistico come facilitatore del dialogo sociale e interculturale con competenze non solo linguistiche e glottodidattiche ma anche nel campo dell'antropologia culturale, della sociolinguistica, del diritto, della psicologia sociale. Una figura strategica per costruire ponti tra comunità e culture di cui forse bisogna ripensare funzione e impiego nel quadro delle politiche sull'immigrazione.

- Interpretariato o interpretazione? Il mediatore tra scienze del linguaggio e arti dello spettacolo

La moltiplicazione delle occasioni pubbliche di intervento del mediatore mette sempre più in evidenza la dimensione performativa della sua prestazione. Una dimensione che esige un addestramento interdisciplinare per integrare abilità tipicamente attoriali, acquisire la padronanza degli aspetti non verbali della comunicazione ed esercitare un pieno controllo del public speaking.

CALL FOR PAPERS

Gli organizzatori del convegno invitano a presentare proposte di intervento entro il 31 Gennaio 2018 scrivendo alla nostra Segreteria che invierà agli interessati la documentazione da compilare. Le proposte saranno valutate da un Comitato Tecnico-Scientifico e l'eventuale accettazione verrà comunicata tempestivamente.

Questa la lista provvisoria delle istituzioni che hanno già risposto alla Call for Papers e che parteciperanno al convegno con propri relatori: Commissione Nazionale Italiana per l'UNESCO; MIUR – Direzione Generale per lo studente, lo sviluppo e l'internazionalizzazione della formazione superiore; AUIPIU' (associazione nazionale scuole superiori per mediatori linguistici); ANITI (associazione nazionale traduttori e interpreti); Università per Stranieri di Siena; Università per Stranieri di Perugia;

SSMLIT Trieste, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa; Unilingue-Confindustria; INAPP (ex Isfol); Glottodrama Academy...

PARTECIPAZIONE

Il Convegno è a numero chiuso e per partecipare è necessario registrarsi richiedendo i moduli alla segreteria. Gli organizzatori forniranno ai partecipanti anche assistenza nella ricerca di una sistemazione alberghiera durante il convegno.

Segreteria del Convegno: info@ssmlfermo.it

International Language Academy Srl

Via dell'Università,16D – 63900 Fermo (FM)

Tel.0734.217277 – 0734.673034